

4

17 NOVIEMBRE

AUDITORIO BALUARTE
PAMPLONA

AZAROAK 17

BALUARTE AUDITORIOA
IRUÑA

19:30

The Silence of Sound



Gabriela Muñoz

CLOWN

Alondra de la Parra

DIRECTORA/ZUZENDARIA

JUEVES 22 DICIEMBRE / ABENDUAK 22 OSTEGUNA 19:30

El Mesías

G.F. Haendel

Georg Friedrich Haendel (1685-1759)

El Mesías, HWV 56

Akademie für Alte Musik Berlin

Rias Kammerchor

Julia Doyle, soprano

Tim Mead, alto

Thomas Hobbs, tenor

Roderick Williams, bajo

Justin Doyle, director



The Silence of Sound

Claude Debussy (1862-1918) *Children's Corner No. 5 - The Little Shepherd*

Béla Bartók (1881-1945) *Concerto for Orchestra Sz.116 - Mov. II*

Igor Stravinsky (1882-1971) *The Firebird Scene 1 - The Firebird's Dance*

Claude Debussy *La Mer L.109 - Mov. I De l'aube à midi sur la mer*

Claude Debussy *Children's Corner No. 2 - Jimbo's Lullaby*

C.M. von Weber (1786-1826) / **Hector Berlioz** (1803-1869)

Invitation to the Dance (fragmento)

Jules Massenet (1841-1912) / **Jean Sibelius** (1865-1957)

Meditation vs. Violín Concerto

Sergei Prokofiev (1891-1953) *Symphony No. 1 in D Major Op. 25 - Mov. IV*

Sergei Prokofiev *Symphony No. 5 in B Flat Major Op. 100 - Mov. II*

Federico Ibarra (1946) *Sinfonía No. 2 'Las antesalas del sueño' (fragmento)*

Johannes Brahms (1833-1897) *Symphony No. 3 in F Major Op.90 - Mov. III*

The Silence of Sound creado por **Alondra de la Parra**

Historia original: **Gabriela Muñoz y Alondra de la Parra**

Directora escénica y dirección musical: **Alondra de la Parra**

Clown: **Chula the Clown (Gabriela Muñoz)**

Solista violín: **Yorrick Troman**

Solista violonchelo: **Rolando Fernández**

Coreografía: **Gabriela Muñoz y Alondra de la Parra**

Diseño escénico y de vestuario: **Rebekka Dornhege Reyes**

Diseño de vídeo: **Mariona Omedes y Carlos Mora**

Diseño de iluminación: **Andreu Fabregas**

Asistente de dirección musical: **Beatriz Fernández**

Regiduría: **Zamira Pasceri**

Atrezzo y escena: **Gemma Raurell y Miguel Ángel Molino**

Técnico vídeo: **Xavier Gilbert**

Técnico luces: **Aleix Costales**

Construcción, dirección técnica y de producción: **Brava Performing Arts**

 Concierto sin pausa: **75 min**
Pausarik gabeko kontzertua: **75 min**



Notas al programa



Mar García

El viaje de la vida es la extraordinaria aventura que **Gabriela Muñoz (Chula the Clown)** y **Alondra de la Parra** nos invitan a recorrer a través del universo de la música, de los sinceros y emocionantes gestos de una clown y de las sugerentes imágenes. Es “un viaje iniciático, como expresa la propia directora, una historia que trasciende el tiempo y el espacio, de amor y pérdida, de soledad y felicidad, de poder y fracaso, de crueldad y perdón, de guerra y paz. Una historia que todos reconocen con el corazón”.

Mucho tiempo antes de que se pusiera en marcha este hermoso proyecto, Alondra de la Parra ya soñaba con él. Ella quería contar una historia que podía ser la suya propia, la de una persona que descubre la belleza a través de la música y cambia así su vida para siempre. Un día, inesperadamente, Alondra conoció a Chula the Clown después de un espectáculo de mimo y supo que tenía que compartir con ella su trabajo. Así nació ***The Silence of Sound***, estrenada en el Palacio de Bellas Artes de Ciudad de México el 6 de septiembre de 2022.

De la Parra imaginaba realizar una obra sinfónica “...que pudiera atraer al público de todas las edades a la música clásica”. Un espectáculo que cualquier orquesta del mundo pudiera interpretar y que facilitara la misión de atraer al maravilloso mundo de la música clásica, repleto de fantasía, a personas de todas las edades, a través de las inmensas

posibilidades del idioma de la orquesta. De este modo, la orquesta de Alondra de la Parra se convierte en protagonista indiscutible de esta poética visión del viaje de la vida, que guía y acompaña a una clown en la búsqueda de sí misma.

De la Parra y Chula the Clown elaboraron el guión y colaboraron en la selección de obras musicales, muchas de las cuales ya había imaginado De la Parra que debían sonar. La historia nace después de que la protagonista despierte “por la llamada trascendente de la Música después de haber pasado una eternidad en soledad y silencio. Perpleja, debe reconocer que está atrapada, pero puede liberarse con la ayuda de la Música, emanada por criaturas mágicas que la llevan a emprender un viaje ...hacia su verdadera vocación y el verdadero amor. La Música, la Orquesta, la invitan y la elevan, incitándola a llegar a los extremos, arriesgando extáticamente todo lo que ama, por el poder y la gloria... ¿puede ser redimida?”

La obras seleccionadas, de **Debussy, Bartók, Stravinsky, Berlioz, Massenet, Prokofiev, Brahms** o del mexicano **Federico Ibarra**, tienen un significado especial en la vida de De la Parra, según dice, son “como una biografía musical”. Acompañan a la clown a través de un inmenso universo de emociones, no como música de fondo, sino como el auténtico “encuentro del personaje por primera vez con la Música”, hasta que consiga, al final, “llegar a un estado de Libertad”. Como



Programari buruzko oharrak



explica De la Parra, "es un caleidoscopio musical que nos permite pasar de una emoción a otra". La clown debe interactuar constantemente con la orquesta, también con el público, descubriendo las familias instrumentales, "...primero las maderas, luego las cuerdas, los metales". Sus gestos, que Alondra De la Parra enseñó a Muñoz hasta el mínimo detalle, deben transmitir la propia alma de la directora en su presencia en la orquesta.

La iluminación y las imágenes añaden dinamismo y acompañan íntimamente al universo musical de las piezas orquestales y al ritmo gestual de la clown. El mar, el viento, el día y la noche, el cielo y la ciudad, forman parte de la escenografía que la artista catalana **Mariona Omedes** imaginó junto a De la Parra y Muñoz para envolver al público y a las protagonistas (directora, clown, orquesta) en la fascinante historia. Como fluye la vida misma, siempre en movimiento. Las tres artistas, junto a la directora de arte y escenógrafa chilena-alemana **Rebekka Dornhege Reyes**, se esforzaron por conseguir comunicar la historia, con sus conceptos, "... con los símbolos que queríamos incluir sin que se volviera una representación muy literal. La historia del consciente y del subconsciente, de los polos opuestos que vivimos todos, dentro y fuera de nosotros". En ocasiones, como sucede en los sueños, al borde de la locura.

Aventura zoragarri batera gonbidatu gaituzte **Gabriela Muñozek** (Chula the Clown) eta **Alondra de la Parrak**, hots, bizitzaren bidaia egitera, musikaren unibertsoaren bidez, clown baten zinezko keinu hunkigarrien bidez eta irudi iradokitzaileen bitartez. "*Bidaia inizatiko bat da, zuzendariak berak adierazi duen bezala, denboraz eta espazioaz harata-go doan istorioa, maitasun eta galera istorioa, bakardade eta zoriontasun istorioa, botere eta porrot istorioa, krudeltasun eta barkamen istorioa, bai eta gerra eta bake istorioa ere. Guztiek ere bihotzarekin sentitzen duten istorioa*".

Ekimen eder hau abiarazi baino askoz ere lehenago, Alondra de la Parrak harekin egiten zuen amets. Istorio bat kontatu nahi zuen, bere istorioa bera izan zitekeena, hots, musikaren bitartez edertasuna ezagutu duen eta, horrela, bere bizitza betirako aldatu duen pertsonaren istorioa. Behin batean, ezustean, Alondrak Chula the Clown ezagutu zuen, mimo-ikuskizun baten ondotik, eta orduantxe jakin zuen harekin partekatu behar zuela bere lana. Horrelaxe, ***The Silence of Sound*** sortu eta Mexiko Hiriko Arte Ederren Jauregian estreinatutako zen, 2022ko irailaren 6an.

De la Parrak, izan ere, "...adin guztietako publikoa musika klasikora erakartzeko moduko" lan sinfoniko bat egitea irudikatzen zuen. Munduko edozein orkestrak jo zezakeen



Mar García

ikusbizun bat eta adin guztietako publikoa musika klasikoaren mundu miresgarrira -fantasiaz beteriko hartara- erakartzeko eginkizuna erraztuko zuena, betiere orkestraren hizkuntzak eskaintzen dituen hamaika aukeraren bitartez. Horrexegatik da Alondra de la Parraren orkestra bizitzaren bidaiaren ikuspegi poetiko honen ardatz nagusia, clown bati bere buruaren bilaketan lagun egiten diona.

De la Parrak eta Chula the Clownek gidoia prestatu eta musika-lanen aukeraketan lagundu zuten. De la Parrak lan haietako asko jo egin behar zirela pentsatzen zuen. *Musikaren dei trazedenteak* protagonista iratzarri ondotik sortzen da istorioa, "eternitate bat bakardadean eta isiltasunean igaro eta gero. Zur eta lur, aitortu behar du harrapatua dagoela, baina Musikaren laguntzaz askatu egin daiteke, bera bidaia bat egitera daramaten izaki magikoei darien Musikaren laguntzaz, alegia... Bidaia norantz eta haren egiazko bokaziorantz eta egiazko maitasunerantz. Musikak eta Orkestrak, bi-biek, hura gonbidatu eta goratuko dute, hura muturretara iristera bultzatuz, maite duen oro estasiaren bidez arriskatuz, botereagatik eta loriagatik... Berrerosia izan daiteke?"

Debussy, Bartók, Stravinsky, Berlioz, Massenet, Prokofiev, Brahms eta **Federico Ibarra** mexikarraren lanak hautatu dira. Guztiek ere esanahi berezia dute De la Parraren bizitzan. Esaten duenez, "biografia musika bezalakoak" dira. Lanek clowna laguntzen dute emozioz beteriko unibertso

izugarrian barrena, baina ez halako fondo musikala bezala, baizik eta "pertsonekin Musikarekin lehen aldiz duen egiazko topaketa" gisa, hariak eta, bukaeran, "Askatasun egoerara iristea" lortuko duen arte. De la Parrak azaldu duen bezala, "emozio batetik beste bestera igarotzeko aukera ematen digun kaleidoskopio musikala da". Clownak etengabe elkarreragin behar du orkestrarekin, bai eta publikoarekin ere, instrumentu-familiak erakutsita, "...lehenik, zurak; gero, hariak, metalak". Haren keinuek -Alondra De la Parrak Muñoz xeheme-erakutsitakoek- transmititu behar dute zuzendariak orkestran isuria duen arima bera.

Argiek eta irudiek bizitasuna gehitu eta era intimoan laguntzen dute orkestra-piezen unibertso musikala, bai eta clownaren keinu-erritmoa ere. Itsasoak, haizeak, egunak eta gauak, zeruak eta hiriak, guztiek ere osatzen dute **Mariona Omedes** artista katalanak De la Parraren eta Muñozen ondoan irudikatutako eszenografia, publikoa eta protagonistak (zuzendaria, clowna, orkestra) istorio zoragarrian biltzeko. Bizitza bera isurtzen den bezala, mugimenduan. Hiru artistak, **Rebeka Dornhege Reyes** arte zuzendari eta eszenografo txiletar-alemanarekin batera, istorioa komunikatzen ahalegindu ziren beren kontzeptuak baliatuz, "...sartu nahi genituen sinboloak baliatuz, baina irudikapen oso literala egin gabe. Kontzientearen eta subkontzientearen istorioa da, guztiok ere gudan eta gugandik kanpo bizi ditugun kontrako poloen istorioa". Zenbaitetan, ametsetan gertatzen den bezala, eromenaren ertzean.



Gabriela Muñoz

CLOWN

Gabriela finalizó sus estudios de Teatro Físico en Londres (LISPA London International School of Performing Arts) y en la Escuela de Teatro Físico (School of Physical Theatre). Tiene experiencia en teatro, circo y ópera en México y en el extranjero e inspirada por estos tres lenguajes, crea su propio universo.

En 2010 crea el espectáculo de clown *Perhaps, Perhaps... Quizás*, presentándolo en Alemania, Australia, Bélgica, Brasil, Círculo Ártico, China, Colombia, España, EUA, Finlandia, Francia, Georgia, Gran Bretaña, Italia, Lituania, México, Nueva Zelanda, República Checa, Rumania, y Suecia. En 2016 gana el premio a Mejor Actuación y Mejor Obra del festival Fringe de Nueva Zelanda.

En 2015 crea *Limbo* con el apoyo de EFI Teatro y Co Productions, en colaboración con Ernesto García y Marian Ruzzi. EN 2015, *Limbo* retoma funciones en el Teatro de la Ciudad Esperanza Iris en la Ciudad de México con la participación de Natalia Lafourcade. En 2016 fue parte del documental *Witkin on Witkin* para el retrato de Joel Peter Witkin *Pollock Agonistes*. En 2019 estrena DIRT con el apoyo de EFI Artes en el Foro Lucerna en la CDMX. *Dirt* es nominado al Premio de la Ciudad como Mejor Obra de Teatro. En 2020 recibe la Medalla al Mérito Internacional por parte del Congreso de la CDMX por sus méritos en materia de promoción cultural.

En 2020 Desarrolla su primer proyecto editorial *Chula The Clown*, con Sicomoro Ediciones, ganando el Premio Nacional de las Artes Gráficas. Actualmente trabaja en colaboración con Alondra de la Parra en *The Silence of Sound*, un proyecto sinfónico para orquesta y clown que estrenó en Festival PAAX GNP en 2022.

En mayo de 2022 estrena *Julieta* con el apoyo de FONCA, MICC (Mercado internacional de circo contemporáneo) y en co- producción con Chamáleon Berlín, TOHU y Ruhrfestspiele, Recklinghausen. Toda la música del espectáculo consiste en canciones originales compuestas por Natalia Lafourcade.



Alondra de la Parra

DIRECTORA

Alondra de la Parra ha ganado una gran atención por sus fascinantes y vibrantes actuaciones y su compromiso con los compositores latinoamericanos. Ha dirigido más de 100 de las orquestas más prestigiosas del mundo, incluyendo la Orchestre de Paris, London Philharmonic Orchestra, Tonhalle-Orchester Zürich, Bamberg Symphony, Swedish Radio Symphony Orchestra, São Paulo Symphony Orchestra, Berlin Radio Symphony Orchestra and Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia.

Desde enero de 2017 hasta noviembre de 2019, fue directora musical de la Orquesta Sinfónica de Queensland, convirtiéndola en la primera directora musical de una orquesta australiana. Es embajadora cultural oficial de México, donde vio ventas de nivel platino de su primer álbum *Mi alma mexicana* y, en marzo de 2017, fue nombrada embajadora internacional de la marca Mercedes-Benz. Desde julio de 2017, Deutsche Welle transmite *Musica Maestra*, un nuevo formato clásico que presenta a Alondra de la Parra como protagonista y reportera en una serie de varios videos web y programas de televisión.

En la temporada 2019/20, celebra su debut con la Vienna Radio Symphony Orchestra en Musikverein, Orchestre Philharmonique du Luxembourg con Rolando Villazón, Frankfurt Radio Symphony y Staatskapelle Dresden.

Dirigió Romeo y Julieta de Tchaikovsky con el Ballet de Queensland en Brisbane, un concierto en Komische Oper Berlin con el violonchelista Jan Vogler y regresa a la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, con la que ha trabajado estrechamente durante varios años.

Alondra de la Parra también regresó a Tonhalle-Orchester Zürich, a Staatsoper Berlin y a la Royal Opera House en junio de 2020.

Los compromisos de las últimas temporadas incluyen su debut con la NHK Symphony, su debut en Beethovenfest Bonn, su célebre regreso a Orchestre de Paris, apariciones en la Orquesta del Festival Verbier, BBC Philharmonic, BBC National Orchestra of Wales y una presentación orquestal en vivo de la película West Side Story en el Auditorio Nacional de México, así como el estreno mundial de la nueva producción THAMOS en Mozartwoche Salzburg, junto con Camerata Salzburg y el colectivo teatral La Fura dels Baus, así como su debut en el Festival de Pâques en Aix-en-Provence.

Profesores de orquesta

Orkestrako irakasleak



VIOLINES PRIMEROS/ LEHEN BIOLINAK

Yorrick Troman
CONCERTINO

Anna Siwek

AYUDA DE CONCERTINO

Daniel Menéndez**

Malen Aranzábal

Eduarne Ciriaco

Nathalie Gaillard

Catalina García-Mina

Inés de Madrazo

David Pérez

Enrico Ragazzo

Nikola Takov

Aratz Uriá

VIOLINES SEGUNDOS/ BIGARREN BIOLINAK

Anna Radomska**

Maite Ciriaco

Grazyna Romanczuk*

Fermín Ansó

David Cabezón

Lourdes González

Tibor Molnar

Angelo Vieni

José Ignacio López

Ana Perona

VIOLAS/BIOLAK

Carolina Úriz**

Fco. Javier Gómez*

Iustina Bumbu

Robert Pajewski

José Ramón Rodríguez

Irantzu Sarriguren

Malgorzata Tkaczyk

Víctor Muñoz

VIOLONCHELOS/ BIOLONTXELOAK

Rolando Fernández**

David Johnstone**

Tomasz Przylecki*

Carlos Frutuoso

Aritz Gómez

Dorota Pukownik

Lara Vidal

CONTRABAJOS/ KONTRABAXUAK

Fco. Javier Fernández**

Piotr Piotrowski**

Gian Luca Mangiaroti

Daniel Morán

FLAUTAS/TXIRULAK

Xavier Relats**

Ricardo González*

Laura Lorenzo

OBOES/OBOEAK

Juan Manuel Crespo**

Pilar Fontalba*

Javier Lecumberri

Clara Pérez

CLARINETES/ KLARINETEAK

Fco. Javier Inglés**

Elisa López**

Daniel González

FAGOTES/FAGOTAK

José Lozano**

Ferrán Tamarit**

Rubén Ferreira

TROMPAS/TRONPAK

Julián Cano**

Daniel Mazarrota**

Aritz García de Albéniz

Marc Moragues

Arturo Nogués

TROMPETAS/ TRONPETAK

Carlos Gomis**

José Manuel Pérez**

TROMBONES/ TRONBOIAK

Santiago Blanco**

Mikel Arkauz*

Héctor Prieto

TUBA/TUBA

Alfonso Viñas

TIMBALES/TINBALAK

Javier Odriozola**

PERCUSIÓN/ PERKUSIOA

Javier Pelegrín

Santiago Pizana

Elur Arrieta

ARPA/ARPA

Alicia Griffiths

PIANO-CELESTA/ PIANOA-ZELESTA

Arkaitz Mendoza

** Solista/Bakarlaría / * Ayuda Solista/Bakarlaría laguntzailea



Sobre las estrellas Izarren gainean



Juanjo Mena

DIRECTOR/ZUZENDARIA

*Concierto para piano n. 4
en Sol Mayor, op. 58*

Ludwig van Beethoven (1770 - 1827)

*Sinfonía n. 9 en re menor,
op. 125 "Coral"*

Ludwig van Beethoven (1770 - 1827)

Orquesta Sinfónica de Navarra Nafarroako Orkestra Sinfonikoa

Calle Sandoval 6
31002 Pamplona-Iruña
T. 948 229 217

-  OrquestaSinfonicaDeNavarra
 -  @orquestanavarra
 -  @orquestasinfonicadenavarra
 -  youtube.com/OrquestaSinfonicadeNavarra
- www.orquestadenavarra.es
info@orquestadenavarra.es



ORQUESTA
SINFÓNICA
DE NAVARRA

NAFARROAKO
ORKESTRA
SINFONIKOA



Nafarroako
Gobernua



NAFARROAKO KUTXA
FUNDAZIOA



Finanzas
Sociales
Buenas
Gobernanzas